

Supplier Self Assessment Questionnaire (GCR - Finnish)

#	Type	English	Tyyppi	Suomalainen
1	Section	Management, Governance and Compliance	Kappale	Johtaminen, hallinto ja vaatimustenmukaisuus
1.1	Section	Corporation and Company Organization Structure	Alakappale	Yrityksen Organisaatiorakenne
1.1.1	Requirement	The CONTRACTOR shall have documented overview chart about all its affiliated companies such as parent companies and/or subsidiaries indicating also ownership structure between these companies and information about possible legal commitments between the affiliated companies. The CONTRACTOR shall have documented Organisation Chart, which shall present the CONTRACTOR's main departments and sub organisations, and shall show their relation to management and each other.	Vaatimus	URAKOITSIJALLA on dokumentoitu yleiskatsauskaavio kaikista sidosyrityksistään, kuten emoyhtiöistä ja/tai tytäryhtiöistä, josta käy ilmi myös näiden yhtiöiden välinen omistusrakenne ja tiedot mahdollisista sidosyritysten välisistä oikeudellisista sitoumuksista. URAKOITSIJALLA on dokumentoitu organisaatiokaavio, jossa esitetään URAKOITSIJAN tärkeimmät osastot ja aliorganisaatiot sekä niiden suhde johtoon ja toisiinsa.
1.1.2	Question	Please provide the documented organisational chart	Kysymys	Lataa organisaatiokaavio
1.1.3	Question	Does your company have affiliated companies?	Kysymys	Onko yrityksellänne sidosyrityksiä?
1.1.4	Question	Please provide the documented overview chart showing all affiliated companies, their ownership structure, and any legal commitments between them?	Kysymys	Lataa kaavio, josta käyvät ilmi kaikki sidosyritykset, niiden omistusrakenne ja niiden väliset oikeudelliset sitoumukset.
1.1.5	Question	Does your company have a complaints office for the employees?	Kysymys	Onko yrityksellänne valitustoimisto?
1.2	Section	Human Resources	Alakappale	Henkilöstöhallinto
1.2.1	Requirement	The CONTRACTOR shall ensure the availability of adequate human resources. Hence, all the CONTRACTOR's employees ought to have the required education (incl. trainings) and competences for their specific working tasks. Related certificates (internal/external) ought to be stored and a Competence Matrix utilized. Specific qualification of employees is to be presented to MEYER upon specific request.	Vaatimus	URAKOITSIJAN on varmistettava, että käytettävissä on riittävästi henkilöstöä. URAKOITSIJAN työntekijöillä on oltava työtehtäviensä edellyttämä koulutus, sekä pätevydet. Pätevyyteen liittyvät sertifikaatit (sisäiset/ulkoiset) on säilytettävä ja osaamismatriisi on pidettävä ajan tasalla. Työntekijöiden pätevydet on esitettävä MEYERille erillisestä pyynnöstä.
1.2.2	Question	Does your company have a HR department?	Kysymys	Onko yrityksessänne henkilöstöosasto?
1.2.3	Question	Who is in charge of HR department?	Kysymys	Kuka vastaa henkilöstöosastosta?
1.2.4	Question	Please list the nationalities of all employees	Kysymys	Listatkaa kaikkien työntekijöidenne kansalaisuudet
1.2.5	Question	How does your company ensure that all employees from non-EU countries have the appropriate work permits?	Kysymys	Miten yrityksenne varmistaa, että kaikilla EU:n ulkopuolisista maista tulevilla työntekijöillä on asianmukaiset työluvat?
1.3	Section	Financial Control	Alakappale	Taloushallinto
1.3.1	Requirement	The CONTRACTOR shall demonstrate good financial management practices, accounting and financial control for solid financial performance of its organisation. Therefore, the CONTRACTOR is requested to provide MEYER with the latest financial statements for the contractual party. Those shall contain the profit and loss calculation as well as the balance including possible interim report to MEYER upon request.	Vaatimus	URAKOITSIJAN on osoitettava, että sen taloushallinnolliset käytännöt, kirjanpito ja varainhoidon valvonta ovat kunnossa, jotta organisaation taloudellinen suorituskyky on vakaa. Tämän vuoksi URAKOITSIJAA pyydetään toimittamaan MEYERille heidän viimeisin tilinpäätöksensä. Tilinpäätöksen on sisällettävä tuloslaskelma sekä tase. MEYERin pyytäessä, URAKOITSIJAN on toimitettava myös osavuosikatsaus.
1.4	Section	Proof of Company Existence	Alakappale	Todiste yrityksen olemassaolosta
1.4.1	Requirement	To avoid any doubt concerning the existence of the CONTRACTOR, the CONTRACTOR has to be established and conducting operative business for a minimum of 6 months and shall provide a max 3 months old Trade Register Extract.	Vaatimus	Epäselvyyksien välttämiseksi URAKOITSIJAN olemassaolosta, yrityksen pitää olla perustettu ja harjoittaa liiketoimintaa vähintään 6 kuukauden ajan. URAKOITSIJAN on toimitettava enintään 3 kuukautta vanha kaupparekisteriote.
1.5	Section	Clearance Certificates	Alakappale	Todistukset

1.5.1	Requirement	To show evidence of social security payments the CONTRACTOR shall provide max. 3 months old: <ul style="list-style-type: none"> • health insurance • taxes • professional association (only for German CONTRACTOR's) 	Vaatus	Todisteeksi sosiaaliturvamaksuista URAKOITSIJAN on toimitettava maksimissaan 3 kuukautta vanhat: <ul style="list-style-type: none"> - Sairausvakuutusmaksut - Verotiedot - Ammattiyhdistys (Vain Saksalaiset Urakoitsijat)
1.5.2	Question	Please upload the clearance certificate from the tax office	Kysymys	Lataa verotoimiston antama sertifikaatti.
1.5.3	Question	Please upload the clearance certificate from the health insurance company	Kysymys	Lataa sairausvakuutusyhtiön sertifikaatti.
1.5.4	Question	Is your company a member of a trade association?	Kysymys	Onko yrityksesi ammattiliiton jäsen?
1.5.5	Question	Please upload the clearance certificate from the employers' liability insurance association	Kysymys	Lataa työnantajan vastuuvakuutusyhdistyksen antama sertifikaatti.
1.6	Section	Liability and Liability Insurance	Alakappale	Vastuu ja vastuuvakuutus
1.6.1	Requirement	The CONTRACTOR shall be liable for any damages to MEYER or to a third party caused by the CONTRACTOR or one of his sub-CONTRACTOR's either within MEYER yard's sites or related to the respective MEYER project or MEYER company. Therefore, the CONTRACTOR shall be responsible for having a General Liability Insurance against this kind of risk; hence covering personal injuries, property and financial damages to cover all risks usually insured against according to the contracts. Proof for such a General Liability Insurance shall be provided prior to starting work.	Vaatus	URAKOITSIJA on vastuussa kaikista MEYERille tai kolmannelle osapuolelle aiheutuneista vahingoista, jotka URAKOITSIJA tai joku hänen alihankkijoistaan on aiheuttanut MEYERin telakan alueella, tai jotka liittyvät MEYERin projektiin tai MEYERin yritykseen. URAKOITSIJA on vastuussa siitä, että hänellä on yleinen vastuuvakuutus seuraavia riskejä varten; henkilövahingot, omaisuusvahingot, sekä taloudelliset vahingot. Todiste yleisestä vastuuvakuutuksesta on toimitettava ennen töiden aloittamista.
1.7	Section	References	Alakappale	Referenssit
1.7.1	Requirement	The CONTRACTOR ought to provide a list of most important customers.	Vaatus	URAKOITSIJA toimittaa listauksen tärkeimmistä asiakkaistaan.
1.7.2	Question	Please name the most important customer of your company	Kysymys	Nimeä yrityksesi tärkein asiakas
2	Section	Management System	Kappale	Hallinnonohjausjärjestelmä
2.1	Section	Quality Management system	Alakappale	Laadunhallintajärjestelmä
2.1.1	Requirement	The CONTRACTOR shall have a documented management system. The management system shall comply with requirements of ISO9001 or other internationally recognized standard. <p>Even if the certification of the management system would not be required from the company the management system certification for ISO9001 (or other internationally recognised standard) is highly appreciated by MEYER. The CONTRACTOR shall provide related certificates to MEYER upon request.</p>	Vaatus	URAKOITSIJALLA on dokumentoitu laadunhallintajärjestelmä. <p>Laadunhallintajärjestelmän on oltava ISO9001-standardin tai muun kansainvälisesti tunnustetun standardin vaatimusten mukainen.</p> <p>Vaikka yritykseltä ei vaadittaisi laadunhallintajärjestelmän sertifiointia, MEYER arvostaa suuresti laadunhallintajärjestelmän sertifiointia ISO9001-standardin (tai muun kansainvälisesti tunnustetun standardin) mukaisesti. URAKOITSIJAN on pyydettäessä toimitettava MEYERille asiaa koskevat sertifikaatit.</p>
2.1.2	Question	How does your company fulfill the requirements for a quality management system?	Kysymys	Miten yrityksenne täyttää laadunhallintajärjestelmälle asetetut vaatimukset?
2.2	Section	Environmental and Sustainability Management System	Alakappale	Ympäristöasioiden ja kestävä kehityksen hallintajärjestelmä

2.2.1	Requirement	<p>MEYER is obliged to reduce the environmental footprint of its products and associated manufacturing process that is why the same is expected from all MEYER's CONTRACTORS.</p> <p>The CONTRACTOR shall have documented processes and instructions for environmental aspects and sustainability included to management system, preferably to comply with requirements of ISO14001 or other internationally recognised standard relevant to CONTRACTOR's business.</p> <p>MEYER recommends that the CONTRACTOR's management system would be certified by an external and accredited party to comply with ISO14001 or other internationally recognised standard relevant to CONTRACTOR's business. The CONTRACTOR shall provide related certificates to MEYER upon re-quest</p>	Vaatus	<p>MEYER on velvollinen vähentämään tuotteidensa ja niihin liittyvien valmistusprosessien ympäristöjalanjälkeä, minkä vuoksi samaa odotetaan kaikilta MEYERin URAKOITSIJAILTA.</p> <p>URAKOITSIJALLA on dokumentoidut prosessit ja ohjeet ympäristönäkökohtia ja kestävää kehitystä varten, jotka on sisällytetty hallintajärjestelmään. Ympäristönhallintajärjestelmä on mielellään ISO14001-standardin tai muun kansainvälisesti tunnustetun, URAKOITSIJAN liiketoiminnan kannalta merkityksellisen standardin vaatimusten mukainen.</p> <p>MEYER suosittelee, että ulkopuolinen ja akkreditoitu osapuoli sertifioi URAKOITSIJAN johtamisjärjestelmän ISO14001-standardin tai muun kansainvälisesti tunnustetun standardin mukaiseksi, joka on merkityksellinen URAKOITSIJAN liiketoiminnan kannalta. URAKOITSIJAN on toimitettava MEYERille asiaa koskevat sertifikaatit pyydettyessä.</p>
2.2.2	Question	How does your company take environmental aspects into consideration?	Kysymys	Miten yrityksenne ottaa ympäristöasiat huomioon?
2.3	Section	Occupational Safety and Health Management System	Alakappale	Työturvallisuuden ja työterveyden hallintajärjestelmä
2.3.1	Section	Health and Safety	Alakappale	Terveys ja turvallisuus

2.3.1.1	Requirement	<p>MEYER recommends that the CONTRACTOR's management system would be certified by an external and accredited party to comply with ISO45001 or other internationally recognised standard relevant to CONTRACTOR's business. The CONTRACTOR shall provide related certificates to MEYER upon request. Related documentation (audit reports) shall be retained and corrective actions systematically followed up. This documentation shall be provided to MEYER upon request.</p> <p>The CONTRACTOR shall have process to ensure the health and safety of its own, and possible sub-contracted employees on the sites of MEYER. Minimum expectation is the conduction of Work Safety In-structions on a regular basis. Safety precautions shall be implemented throughout the whole organisation.</p> <p>The CONTRACTOR shall ensure that all equipment and tools are fully operational, checked and safe.</p> <p>All employees are introduced for the work and occupational safety matters. The mandatory personal protective equipment (PPE) are described through documented instructions and signs on the working area. In addition, the CONTRACTOR shall ensure that all its employees and its possible sub-CONTRACTOR's are wearing the mandatory PPE, when entering and working at MEYER shipyard. The documentation of personal protective equipment (PPE) shall be provided to MEYER upon specific request.</p> <p>The CONTRACTOR shall ensure that accidents are reported and that appropriate actions are implemented to avoid such incidents in the future.</p>	Vaatus	<p>MEYER suosittelee, että ulkopuolinen ja akkreditoitu osapuoli sertifioi URAKOITSIJAN johtamisjärjestelmän ISO45001-standardin tai muun kansainvälisesti tunnustetun standardin mukaiseksi, joka on merkityksellinen URAKOITSIJAN liiketoiminnan kannalta. URAKOITSIJAN on toimitettava asiaan liittyvät sertifikaatit MEYERille pyydettyäessä. Asiaan liittyvät asiakirjat (auditointiraportit) on säilytettävä ja korjaavia toimia on seurattava järjestelmällisesti. Nämä asiakirjat on myös toimitettava MEYERille pyynnöstä.</p> <p>URAKOITSIJALLA on oltava menettely omien ja mahdollisten alihankkijoidensa työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden varmistamiseksi MEYERin työmailla. Vähimmäisvaatimuksena on työturvallisuuskoulutuksen järjestäminen säännöllisesti. Turvallisuustoimenpiteitä on toteutettava koko organisaatiossa. URAKOITSIJAN on varmistettava, että kaikki laitteet ja työkalut ovat täysin toimintakuntoisia, tarkastettuja ja turvallisia. Kaikki työntekijät tulee olla perehdytetty työ ja työturvallisuusasioihin. Pakolliset henkilökohtaiset suojavarusteet (PPE) on kuvattu kirjatulla ohjeilla, sekä työalueilla olevilla kylteillä. URAKOITSIJAN on varmistettava, että kaikki sen työntekijät ja mahdolliset alihankkijat käyttävät pakollisia henkilönsuojaimia tullessaan töihin MEYERin telakalle. Henkilökohtaisia suojavarusteita (PPE) koskevat asiakirjat on toimitettava MEYERille erillisestä pyynnöstä. URAKOITSIJAN on varmistettava, että onnettomuuksista raportoidaan ja että asianmukaiset toimet toteutetaan vastaavien onnettomuuksien välttämiseksi tulevaisuudessa.</p>
2.3.1.2	Question	Could your company please provide details on how the supplier ensures compliance with health and safety regulations?	Kysymys	Voitteko antaa tarkan kuvauksen siitä, miten varmistatte terveys- ja turvallisuusmääräysten noudattamisen?
2.3.1.3	Question	Does your company provide your employees with work clothes?	Kysymys	Tarjoatteko työntekijöillenne työvaatteet?
2.3.1.4	Question	Do your employees have to pay for work clothes?	Kysymys	Maksavatko työntekijänne työvaatteista?
2.3.1.5	Question	Does your company provide safety equipment to your employees?	Kysymys	Tarjoaako yrityksenne työntekijöilleen turvavarusteet?
2.3.1.6	Question	Do your employees have to pay for safety equipment?	Kysymys	Maksavatko työntekijänne turvavarusteista?
2.3.1.7	Question	Does your company document the personal protective equipment of your employees?	Kysymys	Dokumentoiko yrityksesi työntekijöiden henkilökohtaiset suojavarusteet?
2.3.1.8	Question	Do all employees have health insurance?	Kysymys	Onko kaikilla työntekijöillä sairausvakuutus?
2.3.1.9	Question	Where are your employees covered by health insurance?	Kysymys	Missä työntekijöilläsi on sairausvakuutus?
2.3.2	Section	Act on Occupational Physicians, Safety Engineers and Other Occupational Safety Specialists (ASIG)	Alakappale	Työterveyslääkäreitä, turvallisuusinsinöörejä ja muita työturvallisuusasiantuntijoita koskeva laki (ASIG)

2.3.2.1	Requirement	The CONTRACTOR shall comply with and have according to the Act on Occupational Physicians, Safety Engineers and Other Occupational Safety Specialists (ASiG) <ul style="list-style-type: none"> • Occupational Safety Officer (internal or external) • Medical Doctor (internal or external) • Risk Assessments • Sufficient number of first aiders <p>Documentation to the above shall be provided to MEYER.</p>	Vaatus	URAKOITSIJAN on noudatettava työterveyslääkäreitä, turvallisuusinsinöörejä ja muita työsuojeluasiantuntijoita koskevaa lakia (ASiG) ja sillä oltava sen mukaisesti seuraavat: <ul style="list-style-type: none"> - Työsuojeluvaltuutettu (sisäinen tai ulkoinen). - Lääkäri (sisäinen tai ulkoinen) - Riskinarvioinnit - Riittävä määrä ensiapuhenkilöstöä <p>Dokumentaatio edellä mainituista on toimitettava MEYERille.</p>
2.3.2.2	Question	Please provide proof of occupational safety officer (For external the contract, for internal the certificate)	Kysymys	Toimittakaa todiste työsuojeluvaltuutetusta (ulkaisen osalta sopimus, sisäisen osalta sertifikaatti).
2.3.2.3	Question	Please name the company doctor and the address	Kysymys	Nimeä yrityksen lääkäri ja osoite
2.3.2.4	Question	Please upload an example of a risk assessment	Kysymys	Lataa esimerkki riskinarvioinnista
2.3.2.5	Question	Please upload proof for the trained first aiders	Kysymys	Lataa todisteet koulutetuista ensiauttajista
3	Section	Project Management, Development & Production	Kappale	Projektinhallinta, kehitys ja tuotanto
3.1	Section	Project Organisation	Alakappale	Projektiorganisaatio
3.1.1	Requirement	The CONTRACTOR shall establish a First Point of Contact for MEYER, who is available or reachable for the Meyer Group beyond commercial issues and who is authorised to act in a binding manner for the company where he or she is employed. <p>All defined first point of contacts shall communicate fluently in the German or English language.</p>	Vaatus	URAKOITSIJAN on määrittävä MEYERille ensisijainen yhteyshenkilö, joka on Meyer Groupin käytettävissä tai tavoitettavissa kaupallisten kysymyksiin liittyen. Henkilöllä tulee olla myös valtuudet toimia sitovasti yrityksen puolesta, jossa hän työskentelee. <p>Kaikkien ensisijaisten yhteyshenkilöiden on kyettävä kommunikoimaan sujuvasti Englanniksi</p>
3.2	Section	Work Instructions	Alakappale	Työohjeet
3.2.1	Requirement	The CONTRACTOR shall have documented working instructions for its employees. These instructions shall be provided in language understood by employees in compliance with the Work Instructions provided by the yard if work is performed at the shipyard. Those instructions shall be available for employees at work place and shall be presented to MEYER upon special request.	Vaatus	URAKOITSIJALLA on oltava dokumentoidut työohjeet työntekijöilleen. Nämä ohjeet on annettava kielellä, jota työntekijät ymmärtävät ja jotka ovat linjassa telakan antamiin työohjeisiin, jos työ tehdään telakalla. Ohjeiden tulee olla työntekijöiden saatavilla työntekopaikalla, ja ne on esitettävä MEYERille erillisestä pyynnöstä.
3.3	Section	Tool Storage and Measurement Devices	Alakappale	Työkalujen säilytys- ja mittauslaitteet
3.3.1	Requirement	All measuring equipment and tools, which are necessary to measure/verify CONTRACTOR's products compliance with technical requirements, shall have a documented procedure for the calibration and certification. The calibrations of the equipment and tools shall be recorded. CONTRACTOR shall present the documentation and records to MEYER upon special request. <p>When working on the respective MEYER yard or MEYER premises, CONTRACTOR shall have its own devices and tools necessary for intended work and measure/verify the product compliance, and those are marked to be owned by the CONTRACTOR.</p>	Vaatus	Kaikilla mittauslaitteilla ja -välineillä, joita tarvitaan mittaamaan/varmentamaan, että URAKOITSIJAN tuotteet ovat teknisten vaatimusten mukaisia, on oltava dokumentoitu proseduuri niiden kalibrointiin ja sertifiointiin. Laitteiden ja työkalujen kalibroinnit on kirjattava ylös. URAKOITSIJAN on esitettävä asiakirjat ja tulokset MEYERille erillisestä pyynnöstä. <p>MEYERin telakalla tai MEYERin tiloissa työskennellessään URAKOITSIJALLA on oltava omat laitteet ja työkalut, jotka tarvitaan työn suorittamiseen, sekä tuotteiden vaatimustenmukaisuuden mittaamiseen/varmentamiseen. Laitteet ja työkalut tulee olla merkattu URAKOITSIJAN tiedoilla.</p>

3.4	Section	Capability to Provide Guarantee Related Services	Alakappale	Kyky tarjota takuuseen liittyviä palveluita
3.4.1	Requirement	The CONTRACTOR shall have capability to provide needed service for MEYER related to the guarantee period of the service.	Vaatus	URAKOITSIJALLA on oltava valmius tarjota MEYERille tarvittavaa palvelua takuuajana.
4	Section	Working Rights	Kappale	Työelämän oikeudet
4.1	Section	General	Alakappale	Yleistä
4.1.1	Requirement	The CONTRACTOR shall provide for each of its employees a written employment contract in the respective native language. If it is not possible to provide a contract in the respective native language, at least a contract in a language spoken fluently by the employee must be provided as an alternative. Proof of such documents shall be provided to MEYER. The CONTRACTOR shall know and implement the German labour law (ArbG).	Vaatus	URAKOITSIJAN on annettava jokaiselle työntekijälleen kirjallinen työ sopimus työntekijän omalla äidinkielellä. Jos sopimusta ei ole mahdollista laatia kyseisellä kielellä, on sopimus laadittava kielellä, jota työntekijä ymmärtää sujuvasti. Todisteet tällaisista asiakirjoista on toimitettava MEYERille. URAKOITSIJAN on tunnettava Saksan työ lainsäädäntö (ArbG) ja sovellettava sitä.
4.1.2	Question	Do all employees receive a written work contract prior to employment?	Kysymys	Saavatko kaikki työntekijät kirjallisen työ sopimuksen ennen työsuhteen alkamista?
4.1.3	Question	Please upload a sample employment contract	Kysymys	Lataa esimerkki työ sopimuksesta
4.1.4	Question	In which language/languages do employees receive their employment contract?	Kysymys	Millä kielellä/kielillä työntekijät saavat työ sopimuksensa?
4.2	Section	Working Hours Act (ArbZG) + Meyer Requirements	Alakappale	Työaikalaki (ArbZG) + Meyerin vaatimukset
4.2.1	Requirement	The CONTRACTOR is knowledgeable about and adheres to German labor law, specifically the Working Hours Act (ArbZG). In particular the Working Hours Act (ArbZG), with regard to: 1. daily working time (§ 3 ArbZG) 2. weekly working time (section 3 ArbZG) 3. rest breaks (§ 4 ArbZG)	Vaatus	URAKOITSIJA tuntee Saksan työ lainsäädännön, erityisesti työaikalain (ArbZG), ja noudattaa sitä. Erityisesti työaikalain, (ArbZG) joka koskee seuraavia asioita: 1. päivittäinen työaika (ArbZG:n 3 §). 2. viikoittainen työaika (ArbZG:n 3 §). 3. lepotaukoja (ArbZG:n 4 §).
4.2.2	Question	How is the recording of working hours organized?	Kysymys	Miten työajan kirjaaminen on järjestetty?
4.2.3	Question	Please describe how your company records working hours or which tools you use in detail	Kysymys	Kuvatkaa, miten yrityksenne kirjaa työajat ja mitä välineitä käytätte.
4.2.4	Question	How does your company manage the daily breaks of your employees? (with indication of the break times)	Kysymys	Miten yrityksenne huolehtii työntekijöidensä päivittäisistä tauoista? (kirjatkaa tauot)
4.2.5	Question	How are overtime hours remunerate?	Kysymys	Miten ylityötunnit korvataan?
4.3	Section	Federal Leave Act (BurlG) + Meyer Requirements	Alakappale	Liittovaltion lomalaki (BurlG) + Meyerin vaatimukset
4.3.1	Requirement	The CONTRACTOR is well-versed in and complies with German labor law, particularly the Federal Leave Act (BurlG), ensuring adherence to regulations concerning employee leave entitlements. In particular the Federal Leave Act (BurlG) with regard to: 1. days of leave 2. payment during leave	Vaatus	URAKOITSIJA on perehtynyt Saksan työ lainsäädäntöön, erityisesti liittovaltion lomalakiin (BurlG) ja noudattaa sitä varmistaen, että työntekijän lomaoikeuksia koskevia säännöksiä noudatetaan. Erityisesti liittovaltion lomalain (BurlG) osalta: 1. lomapäivät 2. lomakorvaukset loman aikana
4.3.2	Question	How many vacation days do you grant your employees?	Kysymys	Kuinka monta lomapäivää työntekijänne saavat?
4.3.3	Question	Do your employees receive their full salary during vacation?	Kysymys	Saavatko työntekijäsi täyden palkan loman aikana?
4.4	Section	Minimum Wage Act (MiLoG) + Meyer Requirements	Alakappale	Minimipalkkalaki (MiLoG) + Meyerin vaatimukset

4.4.1	Requirement	The supplier is well-versed in and complies with the german Minimum Wage Act (MiLoG) to guarantee compliance with minimum wage regulations. The CONTRACTOR shall ensure that every of its employees receives a written pay slip and is covered by health insurance. The above requirements apply equally to our partner companies that send employees to Germany. Wage payments in cash are also not compatible with the principles of the MEYER Group.	Vaatus	Toimittaja on perehtynyt Saksan minimipalkkalakiin (MiLoG) ja noudattaa sitä minimipalkkamääräysten noudattamisen takaamiseksi. URAKOITSIJA varmistaa, että jokainen sen työntekijä saa kirjallisen palkkakuitin ja kuuluu sairausvakuutuksen piiriin. Edellä mainitut vaatimukset koskevat yhtä lailla myös kumppaniyrityksiämme, jotka lähettävät työntekijöitä Saksaan. Käteisenä maksettavat palkat eivät ole MEYER Groupin periaatteiden mukaisia.
4.4.2	Question	What is the gross minimum salary paid per hour in your company in Germany? (€/h)	Kysymys	Mikä on yrityksessänne Saksassa maksettava bruttomääräinen minimipalkka per tunti (€/h)?
4.4.3	Question	Does your company pay the salary on a fixed day per month?	Kysymys	Maksaako yrityksenne palkan tietyinä päivinä kuukaudessa?
4.4.4	Question	Do your employees receive a written pay roll?	Kysymys	Saavatko työntekijäsi kirjallisen palkkakuitin?
4.4.5	Question	On what day of the month do you pay the salary?	Kysymys	Minä päivänä kuussa maksatte palkan?
4.4.6	Question	Do all your employees have their own bank account?	Kysymys	Onko kaikilla työntekijöilläsi oma pankkitili?
4.4.7	Question	Does your company pay salaries also in cash?	Kysymys	Maksetaanko yrityksessänne palkkaa myös käteisenä?
4.5	Section	Accommodation, Transfer and Catering	Alakappale	Majoitus, kuljetus ja ateriapalvelut
4.5.1	Requirement	The contractor must ensure that it provides us with transparent information about the accommodation of its employees, including locations, facilities, and compliance with standards. They must also be transparent about whether employees are provided with meals and who bears the costs. Additionally, they must disclose how the transfer of employees is regulated and who bears the associated costs.	Vaatus	URAKOITSIJAN on taattava, että se antaa MEYERille avoimesti tietoa työntekijöidensä majoituksesta, mukaan lukien sijainnit, tilat ja standardien noudattamisen. URAKOITSIJAN on myös ilmoitettava avoimesti, tarjotaanko työntekijöille aterioita ja kuka vastaa kustannuksista. Lisäksi URAKOITSIJAN on ilmoitettava, miten työntekijöiden siirtoja säännellään ja kuka vastaa niihin liittyvistä kustannuksista.
4.5.2	Question	How does your company organize accommodation for your employees?	Kysymys	Miten yrityksenne järjestää työntekijöiden majoituksen?
4.5.3	Question	Who bears the costs for accommodation?	Kysymys	Kuka vastaa majoituskustannuksista?
4.5.4	Question	How many accommodations does your company maintain?	Kysymys	Kuinka monta majoituspaikkaa yrityksenne ylläpitää?
4.5.5	Question	Accommodation 1,2,3 etc.: Please complete full address (Street, Postcode, City, Country)	Kysymys	Majoitus 1,2,3 jne.: Täytä osoitetiedot (katu, postinumero, kaupunki, maa).
4.5.25	Question	How does your company organize catering for your employees?	Kysymys	Miten yrityksenne järjestää ateriapalvelut työntekijöilleen?
4.5.26	Question	Who bears the costs for catering?	Kysymys	Kuka vastaa ateriakustannuksista?
4.5.27	Question	How does your company organize the transfer of employees from abroad to the place of work?	Kysymys	Miten yrityksenne järjestää työntekijöiden siirron ulkomailta työntekopaikalle?
4.5.28	Question	Who bears the costs for the transfer?	Kysymys	Kuka vastaa siirrosta aiheutuvista kustannuksista?
5	Section	Planning and Supply Chain	Kappale	Suunnittelu ja toimitukset
5.1	Section	Capacity Planning	Alakappale	Kapasiteetin suunnittelu

5.1.1	Requirement	<p>The CONTRACTOR shall have adequate capacity planning tools and/or methods in use to ensure fact based capacity planning for service efforts such as installation/commissioning.</p> <p>The capacity plan shall also include and show separately sub-CONTRACTOR's capacities.</p> <p>For the works made at MEYER premises, the CONTRACTOR shall provide work force plan (i.e. "man-ning plan") to MEYER, when requested. In case the CONTRACTOR's works are behind the agreed schedule, the CONTRACTOR is obligated to provide specific catch-up plan to MEYER.</p>	Vaatus	<p>URAKOITSIJALLA on oltava käytössä riittävät kapasiteetinhallinnan suunnitteluvälineet ja/tai -menetelmät, joilla varmistetaan riittävän ja todellisen kapasiteetin suunnittelu esimerkiksi asennusta/käyttöönottoa varten.</p> <p>Kapasiteetisuunnitelmaan on sisällytettävä myös alihankkijan kapasiteetit ja osoitettava ne erikseen.</p> <p>MEYERin tiloissa tehtävien töiden osalta URAKOITSIJAN on pyydettyessä toimitettava MEYERille työvoimasuunnitelma (eli "manning plan"). Jos URAKOITSIJAN työt ovat jäljessä sovitusta aikataulusta, URAKOITSIJA on velvollinen toimittamaan MEYERille erillisen kiinnottosuunnitelman.</p>
5.2	Section	Sub-CONTRACTOR Qualification	Alakappale	Alihankkijoiden pätevyys
5.2.1	Question	Does your company use subcontractors?	Kysymys	Käyttääkö yrityksenne alihankkijoita?
5.2.2	Requirement	<p>The CONTRACTOR shall have a process to evaluate, select and approve its own sub-CONTRACTOR's.</p> <p>The CONTRACTOR shall name all of his sub-CONTRACTOR's, which will be utilized for MEYER projects.</p> <p>The CONTRACTOR shall ensure that the sub-CONTRACTOR's utilized for MEYER projects meet MEYER's General CONTRACTOR Requirements and MEYER Supplier Code of Conduct with regards to Compliance.</p>	Vaatus	<p>URAKOITSIJALLA on oltava menettely, jolla se arvioi, valitsee ja hyväksyy omat alihankkijansa.</p> <p>URAKOITSIJAN on nimettävä kaikki MEYERin projekteissa käyttämänsä alihankkijat.</p> <p>URAKOITSIJAN on varmistettava, että MEYERin hankkeissa käytettävät alihankkijat täyttävät MEYERin yleiset URAKOITSIJA-AVAATIMUKSET, sekä MEYERin toimittajien eettiset periaatteet (CoC).</p>
5.2.3	Question	What type of subcontractors does your company use?	Kysymys	Minkälaisia alihankkijoita käytätte?
5.3	Section	Sub-CONTRACTOR Monitoring	Alakappale	Alihankkijoiden seuranta
5.3.1	Requirement	<p>CONTRACTOR shall have procedure to ensure the Quality and Reliability of all MEYER project related outsourced services and processes.</p> <p>The CONTRACTOR shall continuously monitor and evaluate its sub-CONTRACTOR's performance.</p> <p>Essential time delays and non-conformities of the CONTRACTOR's sub-CONTRACTOR, which may affect to the contractually agreed performance of the CONTRACTOR must be informed to MEYER.</p>	Vaatus	<p>URAKOITSIJALLA on oltava menettely, jolla varmistetaan kaikkien MEYERin projektiin liittyvien ulkoistettujen palvelujen ja prosessien laatu ja luotettavuus.</p> <p>URAKOITSIJAN on jatkuvasti seurattava ja arvioitava alihankkijoidensa toimintaa.</p> <p>URAKOITSIJAN alihankkijan olennaisista aikaviävästyksistä ja poikkeamista, jotka voivat vaikuttaa URAKOITSIJAN sopimuksen mukaiseen suoritukseen, on ilmoitettava MEYERille.</p>